



Janeiro/Fevereiro e Março 2012

40 anos

Grupo “Canarinhos” completa 40 anos de futebol. Atletas celebram a união do time que vai muito além do campo.

If undelivered, return to:
Hut 45A, 142 Addison Rd
Marrickville, NSW 2204

Mais do que palavras

Movimento e música popular do Coral da UFC encantam a Austrália.

“Lixo Extraordinário”

Filme valoriza iniciativa que levou arte e esperança para lixão do Rio.

Gente Nossa

Conheça Dona Maria, brasileira cheia de energia aos 84 anos.





O CARNAVAL BRASILEIRO
TAMBÉM É FEITO POR VOCÊ,
ONDE QUER QUE VOCÊ ESTEJA.

Divirta-se! Na hora de fazer sua remessa,
faça com a **Real Transfer** que lhe oferece
segurança e sempre a melhor cotação.

AGÊNCIA REAL TRANSFER SYDNEY

Suite 504, Level 5
83 York Street
Sydney - NSW - 2000
Fone: 02 8065 0602

FREEPHONE: 1800-72-0102



Money Transfer Services

Transferindo valores, aproximando sonhos.
A Real Transfer é Registrada na Austrac.

www.realtransfer.com.au

Mensagem da Presidente

Prezados membros, amigos e colaboradores do BRACCA,

Espero que todos tenham tido boas festas de fim de ano e estejam agora revitalizados para o começo de 2012.

Não só tenho a sensação, como também ouvi de várias pessoas, que este será um ano bastante promissor. A princípio está bem promissor para o BraCCA. As pessoas estão se aproximando interessadas em participar. O comitê está se formando coeso e predisposto a trabalhar em harmonia. Devagar, entre erros e acertos, estamos chegando lá.

Começamos com boas notícias:

Website: Felipe Guedes retorna e tenho certeza que fará um bom trabalho com a ajuda da Marcia Freire e Amanda Barbosa.

BRACCA NEWS: Jacira Werle, jornalista - obrigada André Levy pela indicação - junto com Letícia Tarabay, Cimara Carneiro (designer gráfica) e Amanda Barbosa (cuidando dos anúncios) formam o time da revista, cujas edições sairão a cada três meses. A contadora Leila Ruiz também passou a integrar o qualificado time do BraCCA neste ano.

O comitê também sofreu mudanças e foi revigorado para este ano:

Presidente:	Socorro Wilkinson
Vice-presidente:	Aneres Gruener
Secretária:	Amanda Barbosa
Tesoureira:	Leila Ruiz
Membros:	Christiane Barton, Patrícia Eels e Alessandra de Souza
Public Officer:	Micah de Brito

Este ano estaremos trabalhando juntos com afinco e determinação. Contamos com sua participação!

Novamente, gostaria de agradecer aos integrantes do comitê pela amizade, respeito e cooperação e a todos aqueles que nos apoiaram no ano que passou desejando muita saúde e sucesso neste ano que se inicia.

Atenciosamente,

Socorro Wilkinson

Nessa Edição

- Alô Comunidade **4**
- Pelo Brasil **6**
- Fique Ligado **8**
- Consulado **10**
- Gente Nossa **11**
- Coluna Social **12**
- Mais do que palavras, *Coral UFC* **14**
- Os Canarinhos da Austrália **16**
- Lixo Extraordinário, *Reciclando Lixo e Realidade* **18**
- Legislação, *Divórcio* **20**
- No Calçadão **22**
- Espaço Gourmet, *Pé de Moleque* **23**
- Classificados **25**

Expediente

Presidente: Socorro Wilkinson
Direção comercial: Amanda Barbosa
Edição: Jacira Werle
Assistente de edição e revisão: Leticia Tarabay
Projeto gráfico e designer: Cimara Carneiro

Sede:
Hut 45A, 142 Addison Rd
Marrickville, NSW 2204

Website: www.bracca.org
E-mail: info@bracca.org

Alô Comunidade

BraCCA News trimestral

A partir desta edição, O BraCCA News passará a ser publicado a cada três meses. São várias as razões: primeiramente, o fato do nosso website ter sido completamente remodelado e gostaríamos de utilizar a nova versão para uma comunicação mais dinâmica e interativa com os sócios. Afinal, comunicação virtual é o caminho do futuro! O segundo motivo tem a ver com o primeiro: o futuro também requer que tomemos conta do planeta, então um corte no uso de impressão e transporte de papel é a coisa certa a se fazer. Finalmente, diminuir a frequência do BraCCA News também é importante para contenção das nossas despesas. A contra-partida desta diminuição é que, a partir de agora, a newsletter também vai estar disponível no nosso site www.bracca.org. Leia o BraCCA News online!

Carnaval da Saudade

O BraCCA gostaria de convidar a todos para seu Carnaval da Saudade, no dia 25 de fevereiro. Estamos organizando uma festa animadíssima, com sambas e marchinhas, concurso de fantasias, homenagem aos pioneiros das festas de carnaval em Sydney, Careca e Miguel, comidas e bebidas brasileiras deliciosas e muito confete e serpentina. A festa é para a família inteira, são todos bem-vindos! Eu mencionei que a festa vai até a madrugada? Não perca!

Onde: Main Hall do Addison Road Centre, 142 Addison Rd, Marrickville

Quando: 25 de fevereiro das 20 horas à 1 da manhã

Ingressos: \$15 por pessoa, gratuito para menores de 14 anos

BraCCA homenageia pioneiros

Na tentativa de preservar a nossa história na Austrália, o BraCCA presta uma singela homenagem aos falecidos Careca e Miguel, durante o carnaval programado para o dia 25 de fevereiro de 2012.

Nos anos 70 e 80, Careca, um talentoso tocador de cavaquinho, era parte ativa do grupo organizador do carnaval brasileiro na Austrália. Era um carnaval de rua no estilo carioca com muitas e lindas fantasias, elaboradas pelos, também já falecidos Roberval e o Chileno Perla (ambos de muito talento). A George Street era fechada para esse carnaval. Conseguiram até mesmo verbas do governo Australiano. Mas como tudo na vida, este carnaval foi-se esvaecendo até acabar. Contudo, Careca continuou firme na comunidade com seu cavaquinho aonde houvesse reuniões da velha guarda. Axé, Careca, nossa saudade!

Quem não se lembra do Miguel, conhecido por alguns como Miguel da Dinha, o organizador do animado carnaval de Bondi, no Racoa Club?

Quando o carnaval do Careca terminou, a comunidade brasileira ficou em falta de festa, animação e essa alegria, que somente um bom carnaval pode trazer. Foi então que o nosso Miguel, queridíssimo por todos que o conheceram, também personagem ativo na comunidade, teve a iniciativa de organizar o carnaval em Bondi. Era concorridíssimo, carnaval de clube, de família. Saudades...

Outros continuam fazendo muito pela nossa comunidade, mas a esses dois que já se foram, queremos deixar gravado uma prova de reconhecimento de que a lembrança continua. Fazem parte da história, da nossa história na Austrália.

Obrigada Miguel!

Obrigada Careca!

Portal Consular

Principal veículo de informações do Ministério das Relações Exteriores sobre assuntos consulares, contém esclarecimentos sobre requisitos migratórios, regimes de vistos e forma de solicitar seus serviços. O Portal conta ainda com nova seção de "alertas aos viajantes" e orienta também sobre como proceder em casos de emergência.

www.portalconsular.mre.gov.br

Aulas de português para o HSC

A escola de educação à distância Open High School começou a oferecer aulas de português como matéria para o HSC (High School Certificate). É a primeira escola de NSW a fazê-lo, e sendo assim, o público alvo é o estudante que já tem conhecimento básico da língua. Uma professora brasileira foi contratada para adicionar voz brasileira às gravações, e as formas linguísticas do nosso país ao material didático. Como é um curso para o HSC, portanto estudado durante o horário escolar, é uma oportunidade para alunos dos anos 11 e 12, que falam português, continuarem sua educação bilíngue e melhorarem suas notas no HSC.

A Open High School é um dos seis centros de educação à distância em NSW, e o que ensina o maior número de idiomas desta forma. Alunos que não podem estudar seu idioma preferido na sua própria escola, seja ela pública ou privada, podem matricular-se na Open High School, onde trabalham 100 professores preparando os aproximadamente 2000 alunos que se matriculam a cada ano. Mais informações sobre a Open High School, visite: www.theopenhs-d.schools.nsw.edu.au

Connections Brazil and Australia

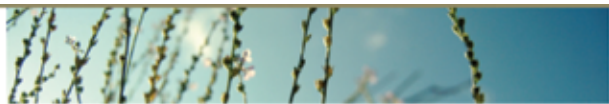
Foi lançado no fim do ano passado o livro “Connections Brazil and Australia”, um catálogo da exposição de mesmo nome, que apresenta, por meio de uma série de ensaios, as muitas ligações entre os dois países. Tão distantes, e aparentemente diferentes, Austrália e Brasil compartilham mais do que se imagina à primeira impressão. Há centenas de milhões de

anos, nossos países fizeram parte do mesmo supercontinente e, ao se separarem, mantiveram em comum características geológicas, paisagísticas e de fauna e flora, entre outras. As semelhanças e conexões são também históricas: navios britânicos em rota para a Austrália frequentemente passavam pela costa brasileira para reabastecimento, e traziam com eles sementes, plantas e cachaça. Além disso, Arthur Phillip, o primeiro governador da colônia de Nova Gales do Sul, passou três anos e meio como oficial da marinha portuguesa no Brasil, estabelecendo relações duradouras com o Marquês do Lavradio, Vice-Rei do Brasil.

Os vínculos são diversos, mas um dos mais interessantes é o fato de ambos países possuírem capitais projetadas, Brasília e Canberra, e a coincidência de terem uma mesma pessoa participando dos dois comitês que escolheram os projetos vencedores para cada capital. Vale a pena ler o livro, que aprofunda nossos conhecimentos dos dois países e explica bastante do porque a Austrália e o Brasil têm, realmente, tanto em comum.

Pólo aquático do Brasil

Os times feminino e masculino brasileiros de pólo aquático participaram do torneio Pan-Pacífico de pólo aquático em Melbourne entre os dias 8 e 14 de janeiro. O time masculino disputou a medalha de bronze em jogo com a China, perdendo por 11 a 7. Foi um esforço galante do time brasileiro contra o segundo time no ranking asiático. O time feminino, por sua vez, veio ganhar experiência internacional, perdendo seus cinco jogos.



BPsych
Bilibio Clínica de Psicologia

Angélica Bilibio MAPS

Atendimento em português e inglês
Reembolso do Medicare e desconto
para estudantes

0407 408 552 *phone*
(02) 8586 8856 *fax*

bilibiopsych.com *website*

Randwick – Caringbah – Mona Vale

Entretenimento

Novela às 23 horas

Para quem achava que ter novela às 5, às 6, às 7 e às 8 horas era demais, que nada. A Globo inaugurou a telenovela no horário das 11 da noite. A primeira produção, ainda em exibição, é uma readaptação de “O Astro”, de Janete Clair exibida em 1978. Alcides Nogueira está na direção que traz os atores Rodrigo Lombardi, Aline Moraes e Carolina Ferraz.

Outras duas readaptações estão previstas: “Gabriela Cravo e Canela” e “Helena”. “Gabriela” está em produção e deve estreitar em abril. Juliana Paes terá a difícil tarefa de protagonizar a trama dirigida por Walcyr Carrasco.

Manoel Carlos deve voltar às telas dirigindo “Helena”. O personagem título deve ser interpretado por Júlia Lemmertz, filha da protagonista da primeira versão, Lilian Lemmertz.

Futebol

Sócrates

No início de dezembro o futebol perdeu um de seus mais brilhantes ex-jogadores: Sócrates Brasileiro Sampaio de Souza Vieira de Oliveira, ou para todos os brasileiros, somente Sócrates. O astro morreu em consequência de uma infecção generalizada após dias de internação no Hospital Israelita Albert Einstein.

O ex-jogador morreu no dia em que o Corinthians, time pelo qual jogou entre 1978 e 1984, disputou e ganhou o título do Campeonato Brasileiro de 2011.

O craque havia admitido meses antes que não conseguia se livrar do alcoolismo.

Pelo Corinthians, disputou 297 partidas, marcou 172 gol e venceu três campeonatos paulistas. O jogador também foi atuante em outras áreas, durante a redemocratização do país o jogador subiu em palanques para defender o fim da ditadura militar no início dos anos 80.

Economia

O boom imobiliário chega ao Brasil

Brasil deverá se transformar no segundo maior mercado de investimento imobiliário do mundo em 2012, segundo uma pesquisa da Associação de Investidores Estrangeiros no Setor Imobiliário (Afire, sigla em inglês). O país estava nos planos de investimento de 18,6% dos entrevistados, atrás apenas dos Estados Unidos, com 42,2%.

Os EUA ainda são considerados o país com condições mais estáveis e seguras para este tipo de investimento, mas o Brasil vem conquistando espaço. Uma pesquisa da FipeZap mostrou que o preço do metro quadrado de apartamentos prontos em seis capitais (São Paulo, Rio de Janeiro, Belo Horizonte, Recife, Salvador e Fortaleza) e no Distrito Federal, registram aumento de 26% no último ano.

Mínimo alcança R\$ 622

O Brasil elevou o salário mínimo para R\$ 622, que passou de R\$ 545 para R\$ 622, um aumento de R\$ 77. O novo salário mínimo corresponderá a R\$ 20,73 por dia e o valor pago pela hora de trabalho será de R\$ 2,83.

De acordo com cálculos do Departamento Intersindical de Estatística e Estudos Socio-econômicos (Dieese), o aumento de 14,13% vai injetar R\$ 47 bilhões na economia brasileira. Descontada a inflação estimada para 2011, o aumento real do salário mínimo deve ser de 9,2%.

Ainda segundo o Dieese, 48 milhões de pessoas têm sua renda vinculada ao valor do salário mínimo. O governo também passará a arrecadar R\$ 22,9 bilhões a mais devido ao aumento do consumo causado pelo reajuste.

Por outro lado, o novo salário mínimo de R\$ 622 terá impacto de R\$ 23,9 bilhões nas contas públicas em 2012. De acordo com o governo, a maior parte desse montante corresponde aos benefícios da Previdência Social no valor de um salário mínimo que serão responsáveis pelo aumento de

R\$ 15,3 bilhões nas despesas do Instituto Nacional do Seguro Social (INSS).

Política

Cai-cai ministro

A presidente Dilma Roussef mais do que deve ter comemorado a chegada do ano novo. A chefe de estado perdeu até a conclusão deste texto, nada mais nada menos, do que sete dos onze ministros que tomaram posse com ela em primeiro de janeiro de 2011. Dos sete, que se demitiram ou foram demitidos por ela, apenas Nelson Jobim (Defesa) não saiu por ser acusado de irregularidade. Jobim, entregou o cargo depois de uma série de trapalhadas como a divulgação de dados sigilosos, ataques a colegas de governo e a declaração para o jornal Folha de São Paulo que havia votado em José Serra, adversário de Dilma nas eleições 2010. Como se diz por aí: a fila anda.

7/junho

Antonio Palocci (Casa Civil): não conseguiu convencer como aumentou o patrimônio em 20 vezes entre 2006 e 2010, quando foi deputado federal.

6/julho

Alfredo Nascimento (Transportes): acusado de cobrança de propina por parte de órgãos dos transportes como Dnit e Valec.

17/agosto

Wagner Rossi (Agricultura): jornais de Brasília denunciaram que Rossi chegou a viajar em aviões de empresas que prestavam serviço para o Ministério.

14/setembro

Pedro Novais (Turismo): Folha de São Paulo denunciou que um funcionário do Ministério trabalhava como motorista da mulher do ministro.

26/outubro

Orlando Silva (Esporte): denúncias de irregularidades em convênios entre o PCdoB, partido do ministro, e entidades não-governamentais.

*Com UOL Noticias e Carta Capital.



Spanish Portuguese Butchery

VENDEMOS

Picanha, galinha caipira, coração de galinha, carne de sol, mocotó, linguiça defumada e fresca, paio, farinha de mandioca, cabritos, palmito, azeite de dendê e feijão preto



83 New Canterbury Road, Petersham Tel/Fax: 9569-3573

Fique Ligado

Ano novo chinês

O ano do dragão começou com tudo em Sydney. Atrações é o que não faltam para comemorar a data. Uma corrida de barcos na Cockle Bay, em Darling Harbour, nos dias 4 e 5 de fevereiro entre 8 am e 5 pm, irá encerrar as comemorações deste ano.

Corridas de barco são tradicionais na história chinesa desde da dinastia dos Zhou (770 BC). As embarcações de 12 metros de comprimento estarão decoradas com motivos de guerra. O desafio ocorre como símbolo de fortuna e poder.

Para os chineses, o ano que acabou de iniciar é o 4710, ou ano do dragão. O animal representa o quinto no ciclo de 12 anos do zodíaco chinês. Para os supersticiosos, este é um ano de sucesso nos negócios assim como favorece as uniões e sociedades em geral e até o casamento.



Festival de comédia

Rir é bom e todo mundo gosta. Para dar uma forçinha para a gargalhada nada melhor do que uma boa piada. Essa é a ideia do “Sydney Comedy Festival”. O festival acontecerá entre 24 de abril e 12 de maio em vários locais da cidade e privilegiando diversos formatos artísticos.

O evento existe desde 2005 e tenta valorizar comediantes australianos. A intenção é servir como uma oportunidade para os artistas locais ganharem projeção e terem seus talentos reconhecidos e conhecidos pelo público.

A noite de estréia tradicionalmente tem o “Cracker Night Showcase Gala”. Na sequência, são três semanas de programação e muito riso. Já vá se preparando!

Mais detalhes no website do evento:
www.sydneycomedyfest.com.au

“Shaving days”

Fazer a barba ou mudar o visual em nome de uma boa causa. Essa é a ideia do “World’s Greatest Shave” que será entre 15 e 16 de março. A organização espera que 120 mil pessoas colaborem com a campanha em 2012.

Mas como mudar o visual pode ajudar alguém na luta contra a leucemia? Há duas opções: você pode se cadastrar no site para fazer uma mudança de visual ou como voluntário patrocinando o evento.

A campanha existe desde 1998. Desde então, foram arrecadados mais do que \$120 milhões. Os recursos auxiliam na pesquisa contra a doença, tratamento a pacientes e suporte a doentes familiares. Na Austrália, o evento é uma promoção da Leukaemia Foundation.

O website do evento é:
www.worldsgreatestshave.com

Summer in Colour

A artista plástica brasileira Christine Drummond volta à Sydney em março para abrir sua nova exposição, Summer in Colour, na Butler Goode Gallery de Paddington.

Embora radicada nos Estados Unidos, Christine se vê como uma autêntica carioca e, portanto, alguém que aproveita a vida, acredita no futuro e enxerga o mundo sob a ótica do otimismo. Esta filosofia de vida está refletida tanto nas telas – vibrantes, alegres, exóticas e determinadamente coloridas – quanto na intenção ao pintá-las: “Alegria é o que quero trazer através das minhas telas”.

As pinturas, em óleo sobre tela aplicadas com espátula, refletem o otimismo da artista em cenas cotidianas, de festas, de agrupamento humano. A espátula trabalha rápido e o resultado é uma maravilhosa sensação de movimento nas telas, enquanto as figuras e formas, meramente sugeridas pela tinta, criam um mundo abstrato, de luz, cores, calor, mas também harmonia e equilíbrio.

Christine Drummond tem exposto continuamente nos últimos oito anos: Austrália, Estados Unidos, Canadá, Gana, diversos países da Europa e, é claro, Brasil. A exposição em Sydney será entre os dias 16 e 31 de março, com vernissage na noite do dia 15. Se os organizadores estiverem planejando algo semelhante à abertura da exposição da artista em 2011, que contou com sambistas de biquini, quitutes brasileiros e uma demonstração ao vivo da artista trabalhando, os presentes este ano estarão ali para um evento especial. Arte brasileira com criatividade e espírito.

Summer In Colour Exhibition by Christine Drummond
15 a 31 de março
Butler Goode Gallery, 223 Glenmore Rd., Paddington
tel: 93610937
www.butlergoodegallery.com

LAN Brazilian Festa no Starlight Cinema

Uma grande festa brasileira terá lugar no dia 3 de março no Starlight Cinema em North Sydney, com deliciosa comida brasileira, bar de caipirinha, shows de bossa nova, chorinho e capoeira, workshops, e filme brasileiro ao pôr do sol. Para crianças, haverá pintura de rosto, jogos, aulas de culinária, e clínicas de frescobol e futebol.

Starlight Cinema é um cinema ao ar livre que acontece entre janeiro e março em North Sydney, apresentando filmes recentes e/ou em cartaz. Junta cinema, picnic e noites de verão!

A festa brasileira começa às 16 horas e o filme, ainda a ser definido, ao pôr do sol.

Evento apoiado pelo BraCCA!

Local: North Sydney Oval, Miller St, North Sydney

Informações e compra de entradas no website www.starlight-cinema.com.au (\$18 adultos; \$16 concession; \$10 crianças e \$50 famílias, + taxa de reserva)

Psicoterapia e Atendimento Psicológico Especializado

Individual, casal e família
Português - Inglês - Espanhol
Subsídio do Medicare

Desde 1985, Rio
1995, Sydney

Bondi Junction
Petersham
☎ : 0411 027 749

Alfredo Goldbach
Psicólogo e Psicoterapeuta

Consulado Brasileiro em Sydney

Para nós da comunidade brasileira na Austrália o Consulado sempre foi e será um ponto de referência e amizade. É com muito orgulho que dividimos com vocês, membros e associados, uma foto que irá para a nossa galeria.

O Kiwal de Oliveira e esposa Kátia convidaram algumas pessoas da comunidade, que durante sua gestão como côsul geral em Sydney, mantiveram contato com o Consulado e se tornaram amigos, para um jantar em sua residência em Sydney, no dia 30 de janeiro, 2011.

O Kiwal é o primeiro sentado e está com uma camisa vermelha. Kátia e sua mãe estão em pé ao meu lado. Foi uma noite descontraída e memorável.

Obrigada Kiwal and Kátia por nos dar o prazer de tê-los como amigos, por todos esses anos.



PORTUGUESE BUTCHERY - TALHO PORTUGUÊS

Manuel e José Alves

Shop 4, 89-97 New Canterbury Road, Petersham

Tel/Fax: (02) 9569-5552

Vendemos diversos produtos brasileiros: carne seca, feijão, azeite de dendê, farinha de mandioca, palmito, goiabada, guaraná e açaí. A famosa picanha e todos os produtos para feijoada .

We specialize in Australian and Portuguese smallgoods and all quality meats.



Dona Maria Fortes

Quem foi que disse que existe idade máxima para mudar de país? Nada. A prova é Dona Maria Fortes que aos 57 anos desembarcou na Austrália direto de Minas Gerais. Quase três décadas depois, a mineira comemora a adaptação e a vida tranquila após quase 30 anos vivendo longe das terras tupiniquins.

Para os que duvidavam de que ela iria se adaptar ao novo país e língua, Dona Maria mais do que leva uma vida feliz e super ativa. Yoga duas vezes por semana, mais uma aula extra de dança fora a maioria das atividades da casa. Nem a osteoporose e três fraturas ocasionadas por quedas conseguiram derrubar o ânimo da idosa.

Além de dominar os movimentos do alojamento, ela também brinca de rimar as palavras em um mix de meio poesia, meio prosa ou um pouco dos dois ao mesmo tempo. Perguntada se considera-se uma poetisa, ela pondera com um sorriso manso:

-Não. Sou interessada em poesia. Sou interessada nas coisas bonitas da vida.

Hoje, aos 84 anos recém completados, Dona Maria lembra que mudou para a Austrália para ficar perto dos dois filhos

que haviam imigrado anteriormente. Viúva ela disse que não pensou duas vezes ao decidir vender o que tinha em Minas Gerais para seguir a vida do outro lado do mundo. Desde quando chegou, cartas passaram a ser meio de diminuir a distância e saudades dos amigos e outros parentes que ficaram.

Dona Maria considera que a adaptação foi fácil por ela ser uma pessoa otimista e receptiva. Mesmo com a perspectiva positiva, porém, afirma, “a vida não é doce de coco”. E o começo não deve ter sido fácil mesmo. Ela mudou para a Austrália sem dominar a língua e foi para a escola aprender Inglês.

A sobrevivência foi garantida com trabalhos de conserto de roupas. A clientela vinha devido a propaganda boca-a-boca ou a ligações telefônicas feitas por ela para oferecer o serviço. Acabou que na Australia ela conseguiu fazer o havia sem sucesso tentado no Brasil. “Tentei estudar corte e costura no SENAC quando tinha 40 anos. Não consegui porque me disseram que eu era muito velha”, conta.

Aqui, ela ainda segue estudando. Fez Italiano e Francês, línguas que considera ‘mais bonitas’ de que o Inglês. As aulas reiniciam em março. Mesmo anos vivendo fora do Brasil, a baiana de nascimento e mineira de coração não perdeu o sotaque nordestino. Dona Maria segue fazendo suas rimas e versos e vendo beleza nas coisas simples da vida. Dona Maria pode ser um exemplo de que pessoas felizes simplesmente são felizes, não importa o lado do mundo em que vivam.

Jacira Werle



Coluna Social

Futebol das Piranhas

Um homem precisa ser muito macho para colocar uma roupa de mulher e sair para jogar bola em pleno Centennial Park. Foi isso que os Canarinhos fizeram no início de janeiro. A partida foi batizada de “Futebol das Piranhas”. Bom, com esse nome dá para imaginar o nível de descontração do jogo.

Claro que os atletas aproveitaram para adicionar extra doses de criatividade nos adereços, muita sensualidade e charme. Os mais saíndinhos abusaram dos decotes e chegaram até a levantar a saia para os espectadores.

Alguns não deixaram de fora nem a maquiagem. Socorro Simões Wilkinson e Amanda Barbosa registraram os melhores momentos.

Foto oficial do time

Apareceu de tudo no Futebol das Piranhas, mesmo de saia as meninas (ou meninos) não fizeram feio na hora que a bola rolou.



Saíndinhos

Teve até gente sendo mais ousada e levantando a saia! Macário, Socorro e Toni da Silva na foto.





Pagode

Enquanto a bola rolava, Ricardo Pereira aproveitou para dar umas batucadas para animar a partida.



Premiação

Ao final da partida, Milane Silva entregou medalhas para Eddy e Chico, reconhecidos como destaques do jogo.

Churrasqueiro

O que que não pode faltar em uma boa festa brasileira? A picanha. Quem comandou a churrasqueira foi Erick Paixão.



Quem viu, viu

Jacira Werle



Mais do que palavras

Quem esperava uma convencional apresentação do coral da Universidade Federal do Ceará (UFC) na Austrália teve uma surpresa. Os tradicionais falcetes de voz tiveram uma dose adicional de teatro, dança e muita energia no espetáculo chamado “Borandá Brasil”. O grupo visitou Sydney, Adelaide, Canberra e Melbourne em novembro.

O coral cearense trouxe no nome do espetáculo o mix que estava por vir: “borandá”. “Borandá” é a versão vagarosa ou apressada de uma das músicas interpretadas no espetáculo. A canção é de Edu Lobo, “bo-ran-dá” que significa “vamos embora andar”. A letra descreve parte da tão presente realidade sócio-econômica do nordeste do brasileiro. “Borandá que a terra já secou, e borandá que a chuva não chegou. [...] É melhor partir lembrando do que ver tudo piorar”.

No repertório também foram apresentadas canções clássicas da cultura brasileira com nomes como Luiz Gonzaga, Ary Barroso, Caetano Veloso, Paulinho da Viola e Tom Jobin. Instrumentos como triângulo, bumbo e cavaquinho também ajudaram a ditar o ritmo do espetáculo.

Segundo regente do coral, Erwin Scharader, o espetáculo faz um passeio geral sobre a história do povo brasileiro e suas lutas. O colorido figurino, maquiagem carregada e o requebrado dos integrantes tentou remontar a ideia de um grande circo. “Mais do que a voz, nós trazemos o movimento”, afirma.

O coral existe há mais de 50 anos sempre tentando aliar outras expressões artísticas à música. Esta foi a primeira vez que os cantores fizeram apresentações na Austrália. Os 40 integrantes viajaram a convite da Australian Intersociety Choral Societies Association (AICSA). A maioria das despesas dos artistas foi custeada por eles próprios e por meio da realização de shows para arrecadação de fundos.



Os canarinhos da Austrália

Jacira Werle

O que combina melhor com um domingo de sol, calor e descanso do que futebol, churrasco e brincadeiras para as crianças? Não estou descrevendo um final de semana no Ibirapuera, Parque da Redenção ou em alguma praia carioca ou do Nordeste brasileiro. Há 40 anos, a “pelada”, o churrasco e a diversão para a garotada fazem parte das manhãs de domingo para um grupo de brasileiros que faz questão de cultivar parte da cultura verde-amarela. Estou falando do Sydney Brazilian Social Club (SBSC) ou, de como são popularmente conhecidos, ‘canarinhos’.

Do outro lado do mundo os brasileiros que, para a Austrália vieram, arranjaram um jeito de ‘matar a fome de bola’. As partidas disputadas pelos poucos ‘canarinhos’ que aqui estava passaram a se tornar mais frequentes no início da década de setenta. Em 23 de fevereiro de 1972, com apoio de figuras do esporte australiano como o ex-capitão da seleção australiana de futebol, Jonhhy Warren, o grupo fundou oficialmente a SBSC. Nos primeiros anos o grupo tinha joga-

dores de diferentes nacionalidades, como australianos, portugueses e norte-americanos. Atualmente, a maioria dos atletas é tupiniquim, explica o presidente da associação, Gelcimar Freire - o Gel.

O reconhecimento por parte da comunidade australiana tardou a vir, mas chegou em grande estilo. O campo do Centennial Park onde os jogadores há 30 anos treinam foi batizado oficialmente como 'Brazilian Fields'. Novos atletas chegaram e antigos nomes ainda ficam na torcida ou aparecem para alimentar as conversas sobre futebol.

Com o passar dos anos, o clube cresceu e associou outras atividades para além do futebol. "A ideia é promover a integração dos brasileiros e de toda a família", afirma Freire. O churrasco que acontece depois das partidas, eventos especiais para comemorar dia das mães, crianças e até mesmo eventos para arrecadar fundos para pessoas doentes já fizeram parte da agenda dos associados, lembra. O grupo oferece escolinha de futebol gratuita para crianças e pretende ampliar ainda mais as atividades.



Além de "pelada" séria, os atletas também sabem fazer chacota como o que acontece durante o 'Carnaval das Piranhas' (veja mais fotos na coluna social). Nessa partida, os atletas precisam estar vestidos de mulher. Alguns levam tão a sério que não deixam de fora nem a maquiagem.

Muito mais do que diversão, manter as atividades do SBSC é um exercício de boa vontade de seus membros. Atualmente, o clube recebe o patrocínio da Oi Exchange, valor que corresponde a parte do necessário pela locação do campo. O restante do dinheiro é levantado em eventos ou sai do bolso dos atletas.

Apesar de todos os desafios, quase nada desanima o presidente do clube. "Meu sonho é trazer meu filho para jogar conosco", planeja. Se depender desse plano, o SBSC tem ainda muito tempo pela frente, o filho pequeno de Freire tem menos de um ano. Enquanto os futuros 'canarinhos' ainda nem andam, os atletas atuais vão celebrar o aniversário de 40 anos do clube com um dia de atividades no 'Brazilian Fields', Centennial Park, onde tradicionalmente jogam. A comemoração será em 26 de fevereiro com brincadeiras para as crianças, churrasco e, claro, futebol.

“Lixo Extraordinário”

Reciclando lixo e realidade

Recentemente parte da dura rotina de vários brasileiros esteve nas telonas dos cinemas da Austrália.

O documentário, “Lixo Extraordinário” (Waste Land), ao contrário de trazer lamúrias, ressalta o poder transformador da arte na vida do indivíduo e da sociedade.

O filme mostra que muito mais do que reciclar o lixo, é possível, através da arte, recriar uma sociedade melhor. O enfoque está no fato de que as pessoas podem produzir algo bonito e admirável, utilizando materiais descartados e, como consequência, sentem-se mais fortes e seguras com o resultado de seus esforços. Um sentimento de conquista se emana gerando um espírito comunitário e humano.

A produção é mais do que um simples filme, porém, o resultado de um projeto do artista plástico Vik Muniz e dos diretores Lucy Walker, João Jardim e Karen Harless.

Atualmente vivendo em Nova York, Muniz retornou ao Brasil com o intuito de desenvolver um projeto artístico junto aos catadores de recicláveis em um dos maiores aterros sanitários do mundo: o Jardim Gramacho, no Rio de Janeiro. O objetivo de Muniz era o de criar um projeto artístico que exercesse um impacto positivo na vida dessas pessoas, alterando assim a realidade das mesmas para sempre.

O projeto teve início com Muniz fotografando e filmando o aterro, com suas montanhas de lixo e seus inúmeros catadores escalando montes de sucata, vasculhando na procura de recicláveis para serem vendidos em troca de alguns trocados. As imagens desse lixo abundante são tão fortes que nós, audiência, temos a impressão de sentir seu cheiro impregnante.

Muniz escolheu alguns dos catadores para fazerem parte de seu projeto artístico. Os catadores foram fotografados e juntamente com ele, convertem essas fotografias em gigantescas colagens usando parte do material reciclável recolhido no aterro.

Durante todo o projeto, Muniz e os catadores foram filmados pela diretora Lucia Walker. Ela documentou não só o trabalho artístico sendo desenvolvido, mas também relatou detalhes das vidas de cada um, sentimentos, medos e as condições precárias de subsistência em que vivem.

Os personagens revelam-se como indivíduos pobres socialmente, entretanto ricos de espírito, divertidos e possuidores de grande beleza interna. Qualidades essas que são refletidas nas obras de arte que criam.

Na medida em que as lindas colagens foram sendo concluídas, os catadores começam a se sentir artistas, capazes de criar algo bonito e admirável. As peças artísticas mais do que elaborarem beleza estética, fizeram brotar um sentimento de orgulho, segurança e esperança, dando à vida dos catadores um novo significado.

Quando concluídas as colagens, Muniz as fotografou. Os quadros seguiram para o Museu de Arte Moderna em São Paulo onde foram exibidos, seguindo após para a galeria de arte de Muniz, em Nova York, e, finalmente enviados para Londres onde foram leiloados.

O valor artístico do material produzido não tardou a aparecer. Os curadores e apreciadores de arte admiram tanto as obras de maneira que estas alcançam preços altíssimos nos leilões. Os catadores/artistas acompanham e saboreiam o sucesso como nunca ocorrera antes. O dinheiro adquirido foi enviado a ACAMJG (Associação de Catadores de Jardim Gramacho).

Os resultados do trabalho desenvolvido por Muniz é a prova de como o comércio de arte pode gerar retorno para uma sociedade desprivilegiada.

Os testemunhos de cada catador/artista revelaram como a experiência em participar do projeto transformou as suas vidas para melhor. Enfatizam o sentimento de satisfação em produzir algo tão bonito e reconhecido por todas as pessoas do mundo da arte.

O resultado final do projeto foi além das expectativas de Muniz e Walker. A transformação do lixo em arte, transformou os sentimentos de insegurança e desesperança dos envolvidos em sentimentos de orgulho, força e conquista. Sentimentos esses que carregarão para o resto de suas vidas.

Claudia Jarjoura

Claudia é diretora da empresa Jarjoura Design, especializada em arquitetura comercial. Ela apoia o uso de materiais recicláveis como processo do design social e criativo.



Legislação

Divórcio

Infelizmente, o divórcio é muito comum nos dias de hoje com milhares de casamentos terminando a cada ano. O processo do divórcio pode ser confuso e pode ter graves implicações emocionais e financeiras para todas as partes envolvidas. Este artigo descreve brevemente o que está envolvido na aplicação para um divórcio. É claro, existem outras questões a considerar como a divisão de bens e questões de custódia, que estão além do escopo deste artigo.

Você está apto para um divórcio?

A fim de obter um divórcio, o requerente deve estabelecer:

- Que uma das partes seja; cidadão australiano, nascido na Austrália, residente na Austrália, ou pretende permanecer na Austrália indefinitivamente;
- Que as partes se casaram (uma cópia da certidão de casamento deve ser apresentada com o pedido de divórcio);
- Que o casamento tenha irremediavelmente terminado. De acordo com a lei, o casal deve estar separado por pelo menos 12 meses antes da aplicação para um divórcio. Se o casal estava vivendo sob o mesmo teto por parte deste período, uma declaração deverá ser apresentada em relação às condições de moradia.

É importante notar que o fato de que vocês se casaram na Austrália não é motivo suficiente para aplicar para um divórcio na Austrália.

Se as partes se casaram no exterior e a certidão de casamento não está em Inglês, essa documentação deve ser anexada junto ao pedido de divórcio. A fim de aplicar para um divórcio, o casal deve ter sido casado por pelo menos dois anos.

Se há crianças com menos de 18 anos, o Tribunal deve estar convencido de que existem disposições em vigor para os seus cuidados. Informações específicas relativas a estas devem ser incluídas na aplicação de divórcio.

Aplicação para divórcio e a entrega de informação para o outro cônjuge

A aplicação para o divórcio tem de ser apresentada em um registro de direito de família e uma taxa é paga (uma redução da taxa é aplicada em determinadas circunstâncias). Ao requerente será dada uma data para a audiência.

Se você tiver aplicado para um divórcio sozinho, você deve enviar uma cópia selada do pedido de divórcio a seu cônjuge. Há certas formas e prazos dentro do qual essa entrega deve ser efetuada.

A audiência do divórcio

Se não houver filhos do casamento menores de 18 anos, você não é obrigado a comparecer à audiência. Isso se aplica tanto para aplicações feitas por um só cônjuge ou em conjunto.

Se você fizer uma aplicação conjunta e houver menores de 18 anos, nem você nem seu cônjuge é obrigado a comparecer à audiência.

Se você fizer uma aplicação sozinho e houver menores de 18 anos, então você deve comparecer à audiência.

Se a aplicação for aprovada, o Tribunal vai conceder uma ordem de divórcio, que será finalizada em um mês e um dia depois deste decreto.

Claro que há casos em que o outro cônjuge irá tentar defender o divórcio. Se isso acontecer, então o cônjuge respondendo a aplicação tem de apresentar uma resposta e haverá uma audiência para determinar se há motivos para o divórcio ou não.

Fonte: www.familylawcourts.gov.au

Luana Torres

Advogada e Tabelioa

As informações contidas nesse artigo referem-se à lei Australiana. Luana Torres é Advogada e Tabelioa em NSW e pode ser contatada no telefone 0434 141 263 ou luana@torreslawyers.com.au

Seja Socio do BraCCA.



A entidade é voltada para promover a cultura e valores dos Brasileiros nas terras australianas. O BraCCA é responsável por organizar festas como o Ritmo Brasil, festa junina e carnaval. Todo o trabalho é realizado por voluntários. Se você quiser colaborar com o seu trabalho, a sua ajuda será super bem vinda. Para obter mais informações, escreva para: info@bracca.org
Participe e faça a diferença!



NICHOLAS GEORGE LAWYERS

Advogados Atuantes em:

- > Direito de família: divórcio, divisão de bens, representação junto a, *Local Court, District Court*;
- > Direito criminal e ou problemas junto à polícia (*AVO, Drink Driving*);
- > Direito de propriedade tais como: Compra e venda, aluguel, contratos/*Conveyancing*;
- > Direito de propriedade intelectual tal como *Trade Mark Registration*;
- > Apoio legal para contratos na compra e venda ou aluguel de negócios, "*business conveyancing*".



Atendimento em Português e Inglês ligue para
Micah de Brito
Qualified Brazilian Lawyer
Phone: 0410 705 765
micah@nglawyers.com.au



For a consultation in English
Nicholas Georgeopoulos
Principal Solicitor
Phone: 02 9386 0470
nicholas@nglawyers.com.au

Suite 808, Level 8, 35 Spring Street, Bondi Junction NSW 2022

www.nglawyers.com.au

No calçadão

Queridos amigos,

Como digo, Natal para mim é uma zueira festiva. Não tenho tempo pra nada, sério mesmo, a não ser todo aquele ritual na preparação para a ceia de 24, tentando manter a tradição desde o tempo do Rio juntamente com este em Sydney. Plus...tocando a vida na rotina diária 9 to 5 que nem percebe que é Natal, porque se perceber, ela deixa de ser rotina. O Natal toma conta de tudo, até dela se deixar. Mas, apesar de toda a zueira zip-zap-zup, eu adoro celebrar o Natal. Me delicio de verdade.

E agora que estamos entrando no ano novo, hoje é o primeiro dia de 2012, com tudo tão mais calminho que dá para sentar e escrever algo para os amigos.

Aqui em Sydney faz um dia lindo, céu azulão. Vejo através da janela umas palmeiras, do prédio ao lado do meu, dançando ao vento como se a mãe natureza estivesse fazendo “tim-tim” e brindando essa imensa festa que é a união dos povos dentro de sua casa, nosso planeta Terra.

Todo final de ano, quando vejo pela TV a mesma alegria de milhões de pessoas espalhadas mundo afora, celebrando em seus países a chegada da meia-noite, penso na palavra esperança. A esperança porque somos iguais. Clichê, não? Mas é isso mesmo - somos igualzinhos. Há de melhorar porque no básico do ser humano sentimos da mesma maneira. Independentemente da diferença dos idiomas, das culturas, dos níveis sociais e financeiros. Lá no fundo de nós mesmos, a receita do sentimento vale pra todo mundo.

Quando penso no desenvolvimento psicológico da humanidade, que resiste a avanços sociais, penso na paciência, na perseverança e na coragem que precisamos ter para quebrar conceitos velhos e tradicionalmente medrosos. Sim, porque ser de vanguarda amedronta.

Quando me deparo com pensamentos e julgamentos enquadados no atraso psicológico, mergulho na minha identidade chamada ser humano, porque, adaptando Fernando Pessoa, “A alma não é pequena”. Sendo neste espelho é que conseguimos ver o outro como somos, tenho a esperança de provocar em mim a compreensão e a aceitação que nos leva à paz. Acredito ser esse o mapa da Paz. Quem sabe poderíamos conquistá-la com a alma e sem armas?

Envio para vocês um “presente” reciclado que recebi de uma amiga do Rio, o qual me fez refletir bastante na alegria de sermos, todos, moradores do mesmo condomínio chamado planeta Terra.

Digite o endereço abaixo no seu computador. É o máximo de lindo quando a Sandra Sá começa a cantar no clip... e o resto é surpresa.

<http://www.youtube.com/embed/XMkaBN3x5AM>

Ou então, vá no site do BraCCA que este link estará lá te esperando para dividirmos esta alegria com vocês.

Um 2012 muito feliz para toda a humanidade!

Marcia Diniz

Espaço Gourmet

Pé de moleque cremoso

500g de amendoim descascado
2 colheres de margarina cheia
2 xícaras de açúcar
1 lata de leite condensado
2 colheres de chocolate em pó



Preparo

Coloque o amendoim na panela, com as 2 xícaras de açúcar. O açúcar tem que derreter todo até ficar uma calda junto com o amendoim. Uns 15 minutos mais ou menos, se ficar uns pedacinhos de açúcar, retirar. Em seguida, acrescentar a margarina, o leite condensado e mexer um pouco até dar

uma encorpada, e, por último, o chocolate em pó. Depois que colocar o chocolate, mexer rápido e desligar o fogo para não açucarar o pé de moleque. Untar uma forma ou mármore com margarina e deixar esfriar. Cortar os pedaços e embrulhar em papel alumínio.

All Your Favourite Brazilian Products



Shop Addresses, Recipes, Promotions & More at
www.brazilianstylefoods.com.au

Ai, Saudade!!!



Like the Carnival, some things are hard to forget.

ORDER NOW FOR YOUR NEXT EVENT:

- Family celebrations
- Corporate catering
- Birthday parties
- Happy-hour drinks
- Picnics & BBQs
- Cocktail functions



FULL MENU ONLINE
houseofflavours.com.au

1300 884 305

Classificados

Artes

Aulas de Zouk

Gafieira, Forró, Lambada e Samba no pé
Claudio 0405 633 911
customer@adance.com.au

Aulas de Violão particular

Vários estilos, Bossa nova etc.
Vanderley 9388 0768/ 0412 588 248

Brazilian & Latin Dance

Classes and Shows
Samba, Gafieira, Forro, Zouk/Lambada
Salsa, bachata and more. 1300 135 257
www.latindance.com.au
Email: dance@latindance.com.au

Brazilian Latin Dance Company

Show for private & business functions.
Samba, Lambada, capoeira, timbalada and more.
For bookings contact Marcone Pereira on 9365
2378 ou 0414 888 511

Grupo Capoeira Brasil

Mestre Peixe Kids & adults: everybody is welcome!
Beginners Course: \$150 for 8 weeks
www.capoeira.com.au
9267 4768

International Capoeira College

Certificate 2, 3, 4 in sports - Coaching
Specializing in Capoeira - CRICOS provider
(02)9267 4768 www.capoeiracollege.com

Gastronomia/ Gastronomy

Brazilian Spit Roast & Catering

Our mobile brazilian spit roast & catering is the first home catering service of its kind in Australia, catering for all special events and functions from finger food to full dining
www.brazilianspitroast.com.au

Brazilian Style foods

Distribuidora de produtos brasileiros
Farofa, paçoquinha, goiabada, feijão, pão de queijo, chocolates garoto e muito mais.
Visite www.brazilianstylefoods.com.au

Edilene Cakes

Bolos de aniversário e casamento, salgados canapés, sanduíches etc. 9580 4095

Flavour of Brazil catering

Trufas, doces e salgados variados. Docinhos artisticamente decorados para festas.
Aneres 9516 2632 ou 0417 234 095

Café Brazil

Edna, dona da Sweet Brazil acaba de inaugurar o Café Brazil na 195 Bondi Rd, Bondi
Aberto 7 dias (02) 9386 9595 ou 0416 356 753

Cestas de café da manhã

Brekky Basket contains everything you need for a delicious fresh breakfast
Wake up someone special with a special delivery on a special day! For orders go to
www.brekkybasket.com.au or email
breakfast@brekkybasket.com.au

Estética/ Beauty

Cabeleireiro brasileiro "Narcizo"

Flair for hair salon (02)9797 9884
ou 0418 974 623

Manicure e pedicure

Manicure e pedicure a domicilio.
Atendo a qualquer hora e lugar.
Regina Lopes (02)9570 7887 ou
0411 217 741

Idioma/ Language

Portuguese tuition

Learn brazilian portuguese in a dynamic and friendly way. Your place or mine (inner south sydney). Good rates and flexible hours.
Davi 0415 191 121

S.O.S English

General English, IELTS e Cambridge, conversação. Individual ou em grupos.
Programas personalizados. Português para estrangeiros. Preços e horários flexíveis
Suite 2-3/876A Pittwater Road, Dee Why 0421
307 672 deisepalmieri@hotmail.com

ESL/IELTS

Aulas de inglês em todos os níveis, conversação e preparação para IELTS e TOEFL. Em Randwick (Eastern suburbs). Tel: 0421 104 164.

Portuguese for Foreigners

experienced teacher in Randwick (eastern suburbs). Tel: 0421 104 164

Study and Change your World

Did you know that by choosing a course through CESE Australia you can make a difference? We fund missionaries, Projects in the favela and Church projects.
9283 7070 www.ceseaustralia.com

Tradutores/ Translators

Mel Translation Services

(Brazilian) Portuguese translations. NAATI accredited. Reliable, affordable and fast turn around. Contact Miria Fernandes
0403 494 611 or meltranslation@tpg.com.au

Tradutora brasileira

Sydney, NAATI accredited professional Lvl 3 Certified translations for education, work or immigration purposes. Lola Matheus. Cel: 0425 296 723 e: lmtranslationservices@gmail.com

Tradutora brasileira

(NAATI) na Gold Coast e outras áreas de QLD. Documentos & outros materiais traduzidos rapidamente. Luciana Wright
(07) 5576 1339 cel: 0414 782 181
e: lucam@bigpond.net.au

English to Portuguese Translations

NAATI accredited English to Portuguese translations. Any area, quick service
e-mail: amandeks@hotmail.com

Serviços/ Services

All Art & Mirrors Installation Services

Instalação profissional de quadros e espelhos. Especialização em "Picture hanging Systems" para galerias, escritórios ou casas. Trabalho seguro e garantido. Contatar: Alessandro Carlos 0414 7

CDS e DVDS

Incluindo DVD 'Jobim Sinfonico', DVD duplo 'Anos Dourados', lançamentos e grande coleção de música, shows e filmes brasileiros. Paulo 0404 566243

Frescobol Equipment in Australia

We stock a range of performance frescobol beach paddleball equipment in Australia. Fast delivery. Start playing today. Order online at www.frescobol.com.au or call 1300 367 350

BICAL baby shoes

Vendo sapatinhos de bebe da BICAL. Karin 0414 335 991 ou email: karinpontes@hotmail.com

Juiz de Paz

Sr Itamar Valente, JP (02) 9344 8475 ou 0419 611 253 e: itamarvalente@optusnet.com.au

Juiz de Paz

Necessita certificar as copias de seus documentos? Faço isto gratuitamente. Escritório na área central de Sydney. MaCson Queiroz, JP 0413 575 873 visashelp@mquality.com.au

Juiz de Paz

Sr Sergio de Carvalho, JP Suite 10 Lvl 5, 428 George st Sydney Tel: (02) 9231 3305 ou 0401 442 130

Saúde/ Health

Chiropractor/ Quiroprata

Dr Felipe Bacan (Chiropractor/Quiropraxista) Master of Chiropractic from Macquarie University Sydney. Consultas em Português e Inglês. 39 Fisher St. Petersham
Call: 9569 65 69
email info@fbchiro.com.au
Web: www.fbchiro.com.au

Cross-cultural Counselling

e florais de Bach. Consultas em domicílio em inglês/português. Preços especiais para estudantes. Contatar Marvi 9971 4147 e 0421 252 148 e: marvidelnero@hotmail.com

Dentista Brasileira

atendendo agora em Marrickville Dra Carmen

Bonomo Segundas, terças, quintas sextas e sábados. Suite 5/394 Marrickville Rd. telefone para marcar consultas (02) 9560 0659

Dra Yvonne Lo Grandjean-Thomsen

General Practitioner (medica especialista do Hospital das Clinicas USP em São Paulo) 39 Fisher st Petersham 9550 9674

Dra Patricia Mohr-Bell

Uruguia, fala português. Médica para a família. Marcar consultas 2a, 3a, 5a e 6a das 9h-13hs e 14h-18hs, 4a e sábados das 9h às 12hs 342 Stanmore Road, Petersham (02) 9560 5610

Dra Regina Marques

dentista brasileira em Marrickville (02) 9560 0659 ou celular 0413 454 242

Healthy Hearing & Balance Care

Avaliação completa da audição e equilíbrio para adultos e crianças, indicação e adaptação de próteses auditivas e tratamento para zumbido. Consultas c/hora marcada. Celene McNeil (02) 9387 3599

Nutritionist, Wellness Coach and Life Coach

Work on your emotions to achieve your goals. Mara Bond 0424 300 211
www.enhancewellness.com.au

Psicoterapia

Alfredo Goldbach, psicólogo/ex-professor UFRJ, UERJ. Apoio na manutenção ou restabelecimento do bem estar afetivo/emocional, e no processo de busca de crescimento pessoal. Bilingue 0411 027 749

Remedial Massage

Dores nas Costas? (terapêutica, relaxante, drenagem linfática, etc.) Ligue para Roberta Tortora (D.I.R.M e Diploma de Edu. Fisica), para marcar horário 0408 292 490

Sports Massage and Remedial Therapies

(Relaxante, terapêutica, drenagem linfática e mais). Dafne Port Nascimento-Fisioterapeuta. 2 a sábado, 7am as 9pm. Seguros Saúde. Bondi 0433 286 177 ou dafnepn@yahoo.com.br

Profissionais

Advogada

Luana Torres Advogada e Public Notary Torres Lawyers. Especializada nas áreas de direito comercial, imobiliário, criminal, testamentos e afins. Celebrante de casamentos e ocasiões especiais 9570 7671 ou 0434 141 263
luana@torreslawyers.com.au
www.torreslawyers.com.au

Eliza's Floral

Especialista em Buques de Noivas, ideias inspiradoras e arranjos para festas em geral. (02) 9153 8941 e 0404 376 965

Costura e Alteração

Serviços gerais de costura, bainha, cortinas, almofadas, etc. Sewing & alterations, general services, hems, curtains, cushions, etc. Ana Lucia 9521 8946/0450 635 504 altanird@gmail.com

Graphic Designer

Criação de logo, flyers, brochures, newsletters, banners, posters, signs, etc. Rápido e ótimo preço. LIGUE AGORA 0410 081 518
e-mail: mila-xis@hotmail.com

Informática

Network Service/Upgrades, Hardware, Venda de laptops, Desktops, Monitors, Printers, Scanner e Software. MAP Computer Solutions 0405 451 391. Desconto para associados do BRACCA!

Brazilian Travel Centre

Segurança e confiança, no mercado há 10 anos. Trabalhamos com governos Brasil e Austrália. 1300 132 636
www.braziliantravelcentre.com.au

Rio Driving School

Escola de Motorista. Falamos português e espanhol. Itamar (02) 9344 84 75 ou 0419 611 253
e-mail: itamarvalente@optusnet.com.au

Religioso/ Religion

Heaven's song Church Baptist Church

9-11 Shackel Avenue, Kingsgrove Igreja Adventista do Sétimo Dia de Língua Portuguesa

126 Holden st, Ashfield - sábado às 9h30 e sextas às 19h30. João Gonçalves 9834 3669, Pr. Daniel Vasconcelos 0404 891 700

Igreja Católica

Missas em português em NSW St Pius - 256 Edgeware Rd., Enmore - sábado às 19hs, domingos às 8h45 - St Thomas - 3 Thomas St. Lewinsham - sábados às 19hs, domingos às 8h30 - St Peter - 243 Devonshire St, Surry Hills - domingo às 11h45 - St Therese's - Sutherland St esq Coward St, Mascot. Toda 2a e 4o domingo do mês, às 16hs

Heaven's song Philadelphia Christian Center

9-11 Shackel Ave, Kingsgrove. (na Igreja Batista) Cultos: domingos as 18hs - terças às 19h30 Pr Juarez e Pra Tere Noel/ fax: 9569 4774 ou 0409 663 606. Atendimento Missionário: Canberra, Gosford, Wollongong, Brisbane, Sydney e Nova Zelândia

Igreja Evangélica Brasileira

Petersham Assembly of God Pr President: Pr Barry; Church; 93 Audley St. Petersham Cultos: quintas e domingos, às 19h Eduardo 0431 763 033

Igreja Evangélica Assembléia de Deus

World Revival Church 125 Kingsgrove Rd, Kingsgrove. Cultos: terças às 19h30 e domingos às 18h - Pr Junior, Edinaldo 0403 724 593 www.rcaustralia.com

Igreja Portuguesa Pentecostal

Pr Policarpo Lira Filho 9568 4344 ou 0402 036 011 Chippendale - 285 Abercrombie St aos domingos às 18h, terças às 19h, quintas às 10h Petersham - 10 Charles St aos sábados às 19h15 e quartas às 19h5 Bondi - Bondi Public School - Wellington St nas sextas às 19h30

Seed of Light Spiritist Centre

930 Anzac Parade, Maroubra Reuniões Públicas: Preleção Evangélica em inglês e passe - Terças das 18h30 às 19h15 - Preleção Evangélica em Português e passe - Quarta das 20h40 às 21h10 - Preleção Evangélica em Português, passe e Evangelização Infantil - Sábado das

17h às 17h30 . Website: www.seedoflight.org.au

Brazilian Christian Church

56 Raglan st, Manly - (02) 9981 5622 Culto dominical às 18hs Cell groups em Manly, Bondi e Rockdale. Pastor Dr. Wilson Fernandes Junior. Mais informações visite www.bccaustralia.org

Services - Brazil

Consulado Geral do Brasil

Level 6, 45 Clarence St. Sydney NSW 2000 Tel: (02) 9267 4414 fax: (02) 9267 4419 e: info@brazilsydney.org www.brazilsydney.org Horário de atendimento, de segunda a sexta das 9h às 13h

Embaixada do Brasil

19 Forster Crescent, Yarralumla, ACT 2600 Tel: (02) 6273 2372 fax: (02) 6273 2375 e: consularembr@brazil.org.au www.brazil.org.au

Câmara de Comércio Austrália-Brasil

PO Box 597, Artarmon NSW 1570 Tel: (02) 8338-9655 fax: (02) 8338-9677 e: abcc@australiabrazil.com.au www.australiabrazil.com.au

ABCD - Association for Brazilian Bilingual Children's Development Inc

Oferece várias atividades educativas em português : Playescola (0 a 5 anos), aulas (a partir de 5 anos), programa de férias, biblioteca, eventos e assinaturas da revista Brincando. A ABCD é uma comunidade pronta para acolher você. Associe-se. Mais informações: www.abcd.org.au ou Paula: 0410 173 110

Sydney Brazilian Socia Club, Canarinhos

Dickens Drive (cnr Clock Road), Centennial Park. Peladas todos os domingos das 10h às 13h. Contato: Gel 0400 269 950

ABRISA Associacao Brasileira para o Desenvolvimento e Integacao Social na Australia

247 Flinders Lane, sala 2-4, Melbourne 3000 Phone: (03) 9650 0538 Aberto: 3 e 5 - 10 às 14hs

contactus@abrisa.org.au - www.abrisa.org.au

ABRASSO Inc - Australia Brazil Association QLD

www.abrasso.org.au e: info@abrasso.org.au

Brazil WA

PO Box 77 Scarborough WA 6922, e: info@brazilwa.com www.brazilwa.com

Playgroup Alegria

Enmore Park Resource Centre. Esquina da Enmore Road e Victoria Road. 5as, das 10-12hs. Informações com Xiomara Sette (02) 9758 9078 ou cel: 0410 564 074

Centrelink em português

Ligar para 131 202, escolher opção 2, quando atender dizer a palavra "português" e será encaminhado a um funcionário que fala a Língua Portuguesa.

Rádio Em Português/ Brazilian Radio Staion

Programa Rádio SBS em Português Sydney 97.7FM, Melbourne 03.1FM, Canberra 105.5FM, e Wollongong 1485AM - 4 às 21hs e 5 e 6 e sábados das 11hs ao meio-dia. Adelaide 106.3FM, Perth 96.9FM, Hobart 195.7FM, Darwin 100,9FM, Newcastle 1413AM, Wagga Wagga 103.5FM, Brisbane 93.5FM, Young 98.7FM 5 e sábado das 11hs ao meio-dia.

VibeZ Brazil 89.7FM

As terças, das 21h30 às 23hs, Jazz, Latino, MPB, Axé, Hip Hop, Tropicália, Samba, Rock e: eastside@eastsidefm.org - fax: (02) 9360 1617 <http://eastsidefm.org/world>

Rádio Northern Beaches 88.7 ou 90.3FM

Programa Estação Brasil sábados das 7 às 8pm e: brazil.station@hotmail.com

Chegou a hora de mandar dinheiro para o Brasil?

Fácil, Rápido e Eficaz

Na **Oi Exchange** você tem a segurança e a garantia que seu dinheiro chegará conforme solicitado. E em 48 horas o seu dinheiro já estará disponível.

Como funciona?

Você faz o seu cadastro em nosso website ou via telefone e já pode começar a enviar o seu dinheiro para o Brasil.

Só na **Oi** é assim, simples, rápido e atendimento personalizado!

A **Oi Exchange** está na Austrália desde 2007 e é credenciada junto ao AUSTRAC.

Nossa missão é prestar o melhor serviço de envio de dinheiro ao Brasil, oferecer as melhores taxas do mercado e sempre valorizar o seu dinheiro!



Nossos contatos

Sydney: Level 32 BT Tower, 1 Market St - NSW
sydney@oiexchange.com.au
ph. (02) 8004-0041 / 0411 542 837

Brisbane: 12 Toolara St. The Gap - QLD
mob. 0430 043 690

Gold Coast: mob. 0409 833 690

Melbourne: Level 1, 272 Russel St - VIC
ph. 1300 132 636

Perth: mob. 0405 279 160

Envie com toda a segurança por aqui...



Registrada AUSTRAC
Organização Registrada do Gov. Australiano

Atendemos toda a Austrália: (02) 8004-0041

contato@oiexchange.com.au • www.oiexchange.com.au